

### **For Our World**

**We need to stop.**

**Just stop.**

**Stop for a moment...**

**Before anybody**

**Says or does anything**

**That may hurt anyone else.**

**We need to be silent.**

**Just silent.**

**Silent for a moment...**

**Before we forever lose**

**The blessing of songs**

**That grow in our hearts.**

**We need to notice.**

**Just notice.**

**Notice for a moment...**

**Before the future slips away**

**Into ashes and dust of humility.**

**Stop, be silent, and notice...**

**In so many ways, we are the same.**

**Our differences are unique treasures.**

**We have, we are, a mosaic of gifts**

**To nurture, to offer, to accept.**

**We need to be.**

**Just be.**

**Be for a moment...**

**Kind and gentle, innocent and trusting,**

**Like children and lambs,**

**Never judging or vengeful**

**Like the judging and vengeful.**

**And now, let us pray,**

**Differently, yet together,**

**Before there is no earth, no life,**

**No chance for peace.**

**Mattie J.T. Stepanek ©**

**September 11, 2001**

*Hope Through Heartsongs*

Hyperion, 2002

*Just Peace: A Message of Hope*

Andrews McMeel, 2006

**English Original [www.mattieonline.com](http://www.mattieonline.com)**

### **For Our World**

**Нам нужна передышка.**

**Остановимся.**

**На минуту.**

**Чтоб потом не пришлось пожалеть**

**О словах и делах**

**Нам нужна тишина**

**Помолчим.**

**Хоть минуту.**

**Пока светлая песня**

**Из наших сердец не ушла.**

**Быть внимательней нужно.**

**Оглядимся вокруг.**

**На минуту.**

**Пока пыльная буря**

**То, что будет, не унесла**

**Помолчим, отдохнем, оглядимся вокруг .**

**Мы похожи во многом, мы разные - вот что важно.**

**Мы богаты - богатства внутри наших душ.**

**Ими каждый способен делиться с каждым.**

**Будем просто собой.**

**Станем собой.**

**Ненадолго.**

**Будем верить в добро,**

**Невинными будем как дети.**

**Мы не будем,**

**Как судьи, судить**

**И, как мстители, мстить.**

**Пусть по-разному молимся мы,**

**Зато молимся вместе.**

**Ведь у нас есть Земля, и жизнь на Земле.**

**И пока есть надежда на мир во все мире.**

**Mattie J.T. Stepanek ©**

**September 11, 2001**

*Hope Through Heartsongs*

Hyperion, 2002

*Just Peace: A Message of Hope*

Andrews McMeel, 2006

**Russian Translation by Masha (reviewed by Olga Rychkova)**

**Courtesy of Judy Fisk Lucas [www.PatchForPeace.com](http://www.PatchForPeace.com)**

**[www.mattieonline.com](http://www.mattieonline.com)**